



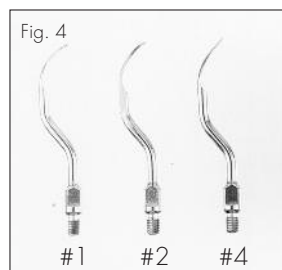
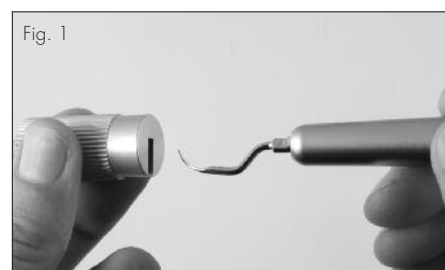
Operating instructions
Istruzioni per l'uso
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Modo de empleo

REF 232.30
REF 232.40
REF 232.52

Pneumatic scaler
Ablatore pneumatico
Zahnsteinentferner
Détartreur pneumatique
Detartador neumático

TKD
TeKne Dental

CE
0051



DESCRIPTION

Pneumatic scaler, compliant to ISO 15606 Standard.
The scaler can be used for prophylaxis procedures or bone surgery employing the TKD inserts listed below or KaVo/Komet inserts.
Weight without insert: 64 g (88 g for REF 232.52).
Frequency of vibrations: 6000 ÷ 6700 Hz.
Maximum noise level: 74 dBA (@3,3 bar)

This medical device meets the requirements of the European Directives 93/42/EEC (Class IIa) and 2007/47/EC.

CONTENTS

AIRSON® scaler, Insert #1, Insert #2, Insert #4, a insert-fitting wrench.

CONNECTION

The AIRSON® air scaler can be connected to any unit supplied with a standard turbine hose.
The AIRSON® scaler with quick connection (Fig. 2) must be used together with the GYROFLEX® (REF 316.30 or REF 316.40) or MULTiflex® quick couplings, whereas the other models with 3-hole or 4-hole connection (ISO 9168 Standard) can be directly connected to the unit hoses.

AIR PRESSURE

Recommended air pressure is 2.8 ÷ 3.3 bar (40.5 ÷ 47.8 psi).
Maximum air consumption is 22 NI/min (@3,3 bar).
Check air pressure by means of a gauge (REF 129.40) connected between the scaler and the supply hose.
Supplied air must be perfectly dry and well-filtered, kept at constant pressure. Impurity or residues in the compressed air may cause the scaler to malfunction.

COOLING

Operating water pressure for cooling spray must be 0.5 ÷ 2.5 bar. Water flow rate is higher than 50 ml/min (@2,0 bar). Water must be well-filtered.

FITTING OF INSERTS

Select the right type of insert according to the operation to be performed and screw it manually onto the scaler. The insert must then be moderately tightened using the supplied key (Fig. 1).

Inserts must always be removed after use.
Do not fit inserts while the scaler is running.

POWER ADJUSTMENT

Power may be increased or decreased by rotating the ring nut located at the bottom of the scaler (Fig. 3).

MAINTENANCE OF INSERTS

The shape and weight of each insert are the result of a precise design optimisation so as to obtain maximum performance.
Therefore any alteration, breaking, twisting or wearing of the insert can cause abnormal operation: in such case it is strongly recommended that the insert be replaced.

UTILISATION OF SUPPLIED INSERTS (Fig. 4)

- INSERT #1 UNIVERSAL
Treatment of the interdental joint.
Treatment of the neck and subgingival region.
- INSERT #2 EXTRA FINE
Interproximal treatment and treatment of periodontal pouches.
- INSERT #4 SPATULA
Treatment of major deposits.

MAINTENANCE

In order for the instrument you have purchased to be helpful in your profession for a very long time, carefully repeat the following operation **weekly**.

Detach the scaler from the supply hose and lubricate using the special can (REF 120.00), as shown on Fig. 5. The SO2000 service oil (or any other lubricating oil for dental scalers) must be inserted into instrument air input. Press once only.

In case of scaler with quick connection, insert the special nozzle reducer (REF 120.02) and lubricate as shown on Fig. 6.

Immediately after, screw the scaler back to the hose (or reconnect it to the quick coupling) and operate the instrument for a few seconds, until the characteristic hissing sound can be heard.

STERILIZATION

The scaler, the wrench and inserts can be sterilized in autoclave at 134 °C/2 bar (273 °F/29 psi).
The scaler must always be sterilized without the insert on.

Before sterilization, remove residues and carefully clean the instrument.

During sterilization, metal parts of different kinds should not come into contact with each other. To avoid this possibility, wrap the objects in a cloth or place them in a sterilisable bag.

The GYROFLEX® quick couplings cannot be sterilized.

CLEANING AND DISINFECTION

Clean with a cloth soaked in a disinfectant containing:

- glutaraldehyde up to 2%
- O-phenylphenol
- alcohols based on ethanol

Products not recommended: disinfectants containing benzalkonium chloride.
The instrument cannot be immersed in any kind of liquid. Inserts can be cleaned in an ultrasonic tank or with a germicidal cleanser.
The screw thread can be properly cleaned with a cotton bud soaked in alcohol.

GUARANTEE

The device carry a 12-month guarantee against all defects of construction. Guarantee validity is subject to specific conditions.

SERVICE

In case of malfunction and for any overhaul and repair work, please contact your usual supplier or apply directly to TKD.

DESCRIZIONE

Ablatore pneumatico, conforme allo Standard ISO 15606.
L'ablatore può essere usato per interventi di detartrasi o chirurgia ossea utilizzando gli inserti TKD elencati sotto oppure gli inserti KaVo/Komet.
Peso senza inserto: 64 g (88 g per REF 232.52).
Frequenza delle vibrazioni: 6000 ÷ 6700 Hz.
Livello massimo di rumore: 74 dBA (@3,3 bar).

Questo dispositivo medico è conforme ai requisiti delle Direttive Europee 93/42/CEE (Classe IIa) e 2007/47/CE.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Un ablatore pneumatico AIRSON®, un inserto #1, un inserto #2, un inserto #4, una chiavetta per il montaggio degli inserti.

COLLEGAMENTO

L'ablatore AIRSON® può essere collegato al posto di una turbina su qualsiasi riunito.

L'ablatore AIRSON® con attacco rapido (Fig. 2) necessita di un raccordo rapido GYROFLEX® (REF 316.30 o REF 316.40) oppure MULTiflex®, mentre le versioni con attacco fisso 3 vie o 4 vie (Standard ISO 9168) possono essere avvitate direttamente al tubo del riunito.

PRESSIONE ARIA

La pressione d'aria raccomandata è 2,8 ÷ 3,3 bar.

Il massimo consumo d'aria è 22 NI/min (@3,3 bar).
Controllare la pressione mediante un manometro (REF 129.40) collegato tra lo strumento e il terminale di uscita del tubo di alimentazione.
L'aria di alimentazione deve essere secca e ben filtrata, a pressione costante.
Impurità o residui presenti nell'aria compressa potrebbero causare un funzionamento anomalo dell'ablatore.

RAFFREDDAMENTO

La pressione dell'acqua per lo spray di raffreddamento deve essere 0,5 ÷ 2,5 bar. La portata dello spray è superiore a 50 ml/min (@2,0 bar). L'acqua deve essere ben filtrata.

MONTAGGIO DEGLI INSERTI

Selezionare l'inserto in funzione dell'intervento da eseguire ed avvitarlo manualmente sul manipolo. Terminare tale operazione mediante l'apposita chiavetta (Fig. 1), avendo cura di esercitare una sufficiente torsione, ma senza forzare eccessivamente.

Gli inserti devono essere sempre rimossi dopo l'uso.
Non inserire gli inserti con l'ablatore attivato.

REGOLAZIONE DELLA POTENZA

Per regolare la potenza al livello ritenuto ottimale, ruotare la ghiera prevista sul manipolo in prossimità del connettore (Fig. 3).

MANUTENZIONE DEGLI INSERTI

La forma e il peso di ogni inserto sono ottimizzati al fine di ottenere la massima resa.

Pertanto ogni modifica, rottura, piegatura o consumo dell'inserto provoca anomalie di funzionamento: in tale caso procedere alla sostituzione dell'inserto.

UTILIZZAZIONE DEGLI INSERTI IN DOTAZIONE (Fig. 4)

- INSERTO #1 UNIVERSALE
Trattamento degli interstizi.
Trattamento del colletto e regione sottogengivale.
- INSERTO #2 EXTRA FINE
Trattamento interprossimale e delle sacche periodontiche.
- INSERTO #4 SPATOLA
Trattamento di grossi depositi.

LUBRIFICAZIONE

Affinché lo strumento che avete acquistato vi sia di aiuto nella vostra professione per lungo tempo, ripetere con cura l'operazione descritta di seguito **settimanalmente**.

Separare l'ablatore dal tubo di alimentazione e lubrificare mediante l'apposita bomboletta (REF 120.00), come indicato in Fig. 5. Il lubrificante SO2000 (o qualsiasi altro olio lubrificante per manipoli dentali) deve essere introdotto all'ingresso dell'aria di alimentazione. Premere una sola volta.
Nel caso di ablatore con attacco rapido, applicare l'apposito adattatore (REF 120.02) sulla bomboletta e lubrificare come mostrato in Fig. 6.

Riattivare l'ablatore al tubo di alimentazione (o riconnetterlo al raccordo rapido) e attivare lo strumento per qualche secondo fino a quando non avrà acquisito il sibilo caratteristico.

STERILIZZAZIONE

L'ablatore, la chiavetta e gli inserti possono essere sterilizzati in autoclave a vapore d'acqua fino a 134 °C/2 bar.
L'ablatore deve essere sterilizzato senza alcun inserto montato.

Prima di sterilizzare, rimuovere i residui e pulire accuratamente lo strumento.

Durante la sterilizzazione, pezzi metallici di natura differente non devono toccarsi. Per evitare tale possibilità, porre i pezzi in una busta per sterilizzazione.

I raccordi rapidi GYROFLEX® non sono sterilizzabili in autoclave.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Utilizzare un panno impregnato di un disinfettante a base di:

- glutaraldeide fino al 2%
- O-fenilfenolo
- alcool etilico

Prodotti sconsigliati: disinfettanti a base di benzalconio cloruro.
È assolutamente vietato immergere lo strumento in qualsiasi tipo di liquido.
Gli inserti possono essere puliti in una vasca ad ultrasuoni o con sostanze chimiche germicide.
Usare un bastoncino di cotone imbevuto di alcool etilico per pulire la sede filettata degli inserti.

GARANZIA

Il dispositivo è garantito da tutti i difetti di fabbricazione per un periodo di 12 mesi. La validità della garanzia è soggetta a specifiche prescrizioni.

ASSISTENZA TECNICA

In caso di funzionamento anomalo dello strumento, e per qualunque revisione o riparazione, rivolgersi al Vostro rivenditore di fiducia o direttamente a TKD.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS / ACCESSORI E RICAMBI / ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE / ACCESSOIRES ET RECHANGES / ACCESORIOS Y RECAMBIOS	
REF 316.30	GYROFLEX® coupling for 3-hole connection / Raccordo 3-vie / Schnellkupplung für 3-Loch-Anschluß / Raccord pour raccordement 3 voies / Racor para enlace 3 vías
REF 316.40	GYROFLEX® coupling for 4-hole connection / Raccordo 4-vie / Schnellkupplung für 4-Loch-Anschluß / Raccord pour raccordement 4 voies / Racor para enlace 4 vías
REF 129.40	Air pressure gauge for 4-hole connection / Manometro per attacco 4 vie / Manometer für 4-Loch-Anschluß / Manomètre pour raccordement 4 voies / Manómetro para enlace 4 vías
REF 120.00	SO2000 Service oil / Lubrificante / Schmiermittel / Lubrifiant / Lubricante
REF 120.01	Nozzle / Beccuccio / Kanüle / Buse / Boquilla /
REF 120.02	Nozzle for rapid connection / Beccuccio per attacco rapido / Kanüle für Schnellkupplung / Buse pour connexion rapide / Boquilla para conexión rápida
REF 230.01	Insert #1 / Inserto #1 / Ansatz #1 / Insert #1 / Inserto #1
REF 230.02	Insert #2 / Inserto #2 / Ansatz #2 / Insert #2 / Inserto #2
REF 230.04	Insert #4 / Inserto #4 / Ansatz #4 / Insert #4 / Inserto #4
REF 230.80	Wrench / Chiavetta / Schlüssel / Clef / Llave
REF 230.90	Cartridge / Cartuccia / Kartusche / Cartouche / Cartucho

TeKne Dental s.r.l.

Via del Pescinale, 77 - 50041 Calenzano (FI) - Italy
+39 055 8825741 +39 055 8825764
info@teknedental.com www.teknedental.com

MULTiflex® is a registered trademark of Kaltenbach & Voigt GmbH, Germany.

DEUTSCH

BESCHREIBUNG

Luftbetriebener Zahnsteinentferner, konform mit der Norm ISO 15606. Der Zahnsteinentferner kann unter Verwendung der aufgelisteten Einsätze TKD oder KaVo/Komet für Eingriffe im Bereich der Zahnsteinentfernung oder Knochenchirurgie verwendet werden. Gewicht ohne Einsatz: 64 g (88 g für REF 232.52). Schwingungsfrequenz: 6000 ÷ 6700 Hz. Max. Geräuschpegel: 74 dBA (@3,3 bar).

Dieses medizintechnische Produkt ist konform mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinien 93/42/EWG (Klasse IIa) und 2007/47/EG.

PACKUNGSINHALT

Ein luftbetriebener Zahnsteinentferner AIRSON®, ein Einsatz #1, ein Einsatz #2, ein Einsatz #4, ein Schlüssel zur Montage der Einsätze.

ANSCHLUSS

Der Zahnsteinentferner AIRSON® lässt sich an jede mit einem Standardschlauch für Turbinen ausgestattete Behandlungseinheit anschließen. Der Zahnsteinentferner AIRSON® mit Schnellkupplung (Abb. 2) benötigt eine Schnellkupplung GYROFLEX® (REF 316.30 oder REF 316.40) oder MULTiflex®, während die Ausführungen mit festem 3- oder 4-Wegeanschluss (ISO-Norm 9168) direkt an den Schlauch der Behandlungseinheit angeschraubt werden können.

LUFTDRUCK

Der Luftdruck sollte 2,8 ÷ 3,3 bar betragen.

Der max. Luftverbrauch beträgt bei 22 NI/min (@3,3 bar). Den Druck mithilfe eines an das Instrument und das Ausgangsstück des Versorgungsschlauchs angeschlossenen Druckmessers (REF 129.40) prüfen. Die Versorgungsluft muss immer trocken und gut gefiltert sein sowie einen konstanten Druck aufweisen. Verunreinigungen oder Rückstände in der Druckluft können Funktionsstörungen des Zahnsteinentferners hervorrufen.

KÜHLUNG

Der Wasserdruck für das Kühlspray muss 0,5 ÷ 2,5 bar betragen. Der Spraydurchsatz liegt über 50 ml/min (@2,0 bar). Das Wasser muss gut gefiltert sein.

MONTAGE DER EINSÄTZE

Den Einsatz in Abhängigkeit von dem auszuführenden Eingriff auswählen und von Hand auf das Handstück schrauben. Die Montage mit dem mitgelieferten Schlüssel (Abb. 1) abschließen, wobei gut, aber nicht zu fest angezogen werden sollte.

Die Einsätze sind nach der Verwendung immer zu entfernen.

Keine Einsätze bei aktiviertem Zahnsteinentferner einsetzen.

LEISTUNGSREGULIERUNG

Für eine jeweils als optimal erachtete Leistungseinstellung den am Handstück nahe dem Verbinder (Abb. 3) sichtbaren Schraubring drehen.

INSTANDHALTUNG DER EINSÄTZE

Form und Gewicht eines jeden Einsatzes wurden in Hinblick auf eine maximale Leistungsabgabe optimiert.

Jede Veränderung, jeder Bruch, Verbiegung oder Abnutzung des Einsatzes bewirkt deshalb Funktionsstörungen: In diesem Fall muss der Einsatz ausgewechselt werden.

VERWENDUNG DER IM LIEFERUMFANG ENTHALTENEN EINSÄTZE (Abb. 4)

EINSATZ #1 UNIVERSAL
Behandlung von Zahnzwischenräumen.
Behandlung von Zahnhals und subgingivalen Bereichen.

EINSATZ #2 EXTRA FEIN
Interproximale Behandlung und Behandlung von periodontalen Taschen.

EINSATZ #4 SPATEL
Behandlung von starken Ablagerungen.

SCHMIERUNG


Zur Gewährleistung eines langfristig hilfreichen Arbeitsinstruments, den nachfolgenden Vorgang **wöchentlich** sorgfältig wiederholen.

Das Handstück vom Versorgungsschlauch trennen und mit der vorgesehenen Flasche (REF 120.00) gemäß den Angaben auf Abb. 5 schmieren. Das Schmiermittel SO2000 (oder jedes andere Schmieröl für dentale Handstücke) ist in den Eingang der Versorgungsluft einzuführen. Nur einmal auf die Flasche drücken.


Bei Zahnsteinentfernern mit Schnellkupplung den hierzu vorgesehenen Adapter (REF 120.02) auf das Spray setzen und gemäß Abb. 6 schmieren.

Das Handstück erneut auf den Schlauch schrauben (oder an die Schnellkupplung anschließen) und das Instrument einige Sekunden lang betätigen, bis es seinen charakteristischen Zischton abgibt.

STERILISATION

 Der Zahnsteinentferner, der Schlüssel und die Einsätze können in einem Waserdampfautoklaven bei bis zu 134 °C / 2 bar sterilisiert werden.

Der Zahnsteinentferner muss immer ohne montierten Einsatz sterilisiert werden. Vor der Sterilisation Rückstände beseitigen und das Instrument sorgfältig reinigen.

 Während des Sterilisationsvorgangs dürfen sich Metallteile unterschiedlicher Natur nicht berühren. Zur Vermeidung dessen, die Teile in einen Sterilisationsbeutel legen.

Die Schnellkupplungen GYROFLEX® lassen sich nicht im Autoklaven sterilisieren.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Einen mit Desinfektionsmittel auf der Basis folgender Inhaltsstoffe getränkten Lappen verwenden:

- Glutaraldehyd bis zu 2 %
- O-Phenylphenol
- Athylalkohol

Nicht empfehlenswerte Produkte: Desinfektionsmittel auf der Basis von Benzalkoniumchlorid.

Es ist absolut verboten, das Instrument in Flüssigkeiten beliebiger Art zu tauchen.

Die Einsätze können im Ultraschallbad oder mit keimtötenden chemischen Substanzen gereinigt werden.

Ein mit Athylalkohol getränktes Wattestäbchen für die Reinigung der Gewindeaufnahme der Einsätze verwenden.

GARANTIE

Für die Vorrichtung wird für alle Herstellungsfehler für einen Zeitraum von 12 Monaten garantiert. Die Gültigkeit der Garantie unterliegt spezifischen Bedingungen.

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Bei Funktionsstörungen des Instruments sowie für jeden beliebigen Eingriff zur Überholung oder Reparatur wenden Sie sich bitte an einen Händler Ihres Vertrauens oder direkt an TKD.

FRANÇAIS

DESCRIPTION

Détartreur pneumatique, conforme au Standard ISO 15606. Le détartreur peut être utilisé pour interventions de détartage ou chirurgie osseuse en utilisant les inserts TKD indiqués ensuite ou les inserts KaVo/Komet. Poids sans insert: 64 g (88 g pour REF 232.52). Fréquence de vibration: 6000 ÷ 6700 Hz. Niveau sonore maximum: 74 dBA (@3,3 bar).

Ce dispositif médical est conforme aux qualités requises par les Directives Européennes 93/42/CEE (Classe IIa) et 2007/47/CE.

CONTENU DE LA BOÎTE

Détartreur AIRSON®, un insert #1, un insert #2, un insert #4, une clef pour le montage des inserts.

CONNEXION

Le détartreur AIRSON® peut être connecté sur toutes les unités à la place d'une turbine. Le détartreur AIRSON® avec attachement rapide (Fig.2) s'utilise avec le raccord rapide GYROFLEX® (REF 316.30 ou REF 316.40) ou MULTiflex®, alors que les autres versions avec attachement 3-voies ou 4-voies (Standard ISO 9168) se vissent directement sur le tuyau d'alimentation.

PRESSION D'AIR

La pression d'air conseillée est de 2,8 ÷ 3,3 bar.

La consommation d'air maximum est de 22 NI/Min (@3,3 bar). Vérifier la pression à l'aide d'un manomètre (REF 129.40) relié au terminal de sortie du tuyau d'alimentation. L'air d'alimentation doit être sec et bien filtré, à pression constante. Des impuretés ou des résidus se trouvant dans l'air comprimé peuvent provoquer un fonctionnement anormal du détartreur.

REFROIDISSEMENT

La pression d'eau pour le spray de refroidissement doit être de 0,5 ÷ 2,5 bar. La capacité du spray est supérieure à 50 ml/min. (@2,0 bar). L'eau doit être bien filtrée.

MONTAGE DES INSERTS

Sélectionner l'insert selon l'opération envisagée et le visser manuellement sur le détartreur ; terminer cette opération par la clef adéquate, en veillant à exercer une torsion suffisante (Fig. 1).

Les inserts doivent toujours être enlevés après l'usage.


Les inserts ne doivent pas être vissés avec l'instrument activé.

REGLAGE DE LAPUISSANCE

L'augmentation ou la diminution de la puissance s'effectuent par rotation de la bague prévue sur le détartreur à proximité de l'attachement (Fig. 3).

ENTRETIEN DES INSERTS

La forme et le poids de chaque insert sont le résultat d'une étude pour obtenir le meilleur rendement.

 Par conséquent, chaque modification, cassure pliage ou usure de l'insert provoque des anomalies sur le bon fonctionnement. Dans ce cas, procéder au changement d'insert.

UTILISATION DES INSERTS FOURNIS (Fig. 4)

Utiliser seulement les inserts originaux TKD décrits ci-dessous.

INSERT #1 UNIVERSEL
Traitement des interstices.
Traitement du collet et des régions sous-gingivales.

INSERT #2 EXTRA FINE
Traitement interproximale et des sacs périodontiques.

INSERT #4 SPATULE
Traitement des gros dépôts.

LUBRIFICATION

Pour que l'instrument que vous venez d'acquérir vous rende le plus long temps possible de bons services dans votre travail, répéter **chaque semaine** avec soin l'opération décrite ci-dessous.

Retirer la pièce à main du tuyau d'alimentation et lubrifier avec le atomiseur (REF 120.00) (voir Fig. 5).

Le lubrifiant SO2000 (ou n'importe quelle autre huile lubrifiante pour pièces à main dentaires) doit être introduit à l'intérieur de la prise d'air d'alimentation. Appuyer une seule fois.

Dans le cas d'un instrument à attachement rapide, appliquer l'adaptateur spécifique (REF 120.02) sur le atomiseur et lubrifier (voir Fig. 6).


Revisser alors le détartreur immédiatement sur le tuyau (ou la raccorder à le raccord rapide) et mettre l'instrument en marche pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'on entende le sifflement typique.

STÉRILISATION

 Le détartreur, la clef et les inserts peuvent être stérilisés en l'autoclave jusqu'à 134 °C/2 bar.

Éviter de stériliser avec l'insert monté sur l'instrument.

Avant la stérilisation, enlever les résidus et nettoyer soigneusement l'instrument.

 Pendant la stérilisation, les pièces métalliques de nature différente ne doivent pas se toucher. Afin d'éviter cette possibilité, placer les objets dans un sac stérilisable.

Les raccords rapides GYROFLEX® ne peuvent pas être stérilisés en autoclave.

NETTOYAGE ET DESINFECTION

Utiliser un chiffon imbibé d'un désinfectant à base de:

- Glutaraldehydes jusqu'à 2 %
- O-phényle-phénol
- Alcool éthylique

L'utilisation de désinfectants à base de benzalconium chlorure est à déconseiller. Il est strictement défendu de tremper l'instrument dans un liquide quelconque.

Les inserts peuvent être nettoyés dans un bac à ultrasons ou avec composants chimiques germicides.

Employer un coton tige imbibé d'alcool pour nettoyer le siège fileté pour les inserts.

GARANTIE

Le dispositif est garanti pour tout défaut de fabrication pour une période de 12 mois. La validité de la garantie est sujette à des prescriptions particulières.

ASSISTANCE TECHNIQUE

En cas de mauvais fonctionnement et pour toutes révisions et réparations, s'adresser à votre fournisseur habituel ou directement à TKD.

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN

Detartrador neumático, conforme con el Standard ISO 15606. El detartrador puede ser utilizado para intervenciones de detartraje o cirugía ósea empleando los inserts TKD enumerados a continuación o los inserts KaVo/Komet.

Peso sin inserto: 64 g (88 g para REF 232.52).

Frecuencia de vibración: 6000 ÷ 6700 Hz.

Nivel sonoro máximo: 74 dBA (@3,3 bar)

Este dispositivo médico cumple con los requisitos de las Directivas Europeas 93/42/CEE (Clase IIa) y 2007/47/CE.

DOTACIÓN

Un detartrador AIRSON®, un inserto #1, un inserto #2, un inserto #4, una llave para acoplar los inserts.

ACOPLAMIENTO

El detartrador AIRSON® puede conectarse a cualquier tipo de unidad en lugar de una turbina.

El detartrador AIRSON® con empalme rápido (Fig.2) necesita un racor rápido GYROFLEX® (REF 316.30 o REF 316.40) o MULTiflex®, mientras que las versiones con empalme 3-orificios o 4-orificios (Standard ISO 9168) pueden ser atornilladas directamente a la manguera del equipo.

PRESIÓN DE AIRE

La presión de aire recomendada es 2,8 ÷ 3,3 bar.

El consumo máximo de aire es 22 NI/min. (@3,3 bar). Controlar la presión mediante un manómetro (REF 129.40) unido al terminal de salida de la manguera de alimentación.

El aire de alimentación debe ser seco y bien filtrado, a presión constante. Impurezas o residuos presentes en el aire comprimido podrían causar un funcionamiento anómalo del aparato de ablación.

ENFRIAMIENTO

La presión del agua por el spray de enfriamiento debe ser 0,5 ÷ 2,5 bar. La capacidad del spray es mayor de 50ml/min (@2,0 bar). El agua debe ser bien filtrada.

MONTAGE DE LOS INSERTOS

Seleccionar el inserto en función de la intervención por efectuar y atornillarlo manualmente a el detartrador, terminando la operación con la llave correspondiente, teniendo cuidado de ejercer una torsión suficiente (Fig. 1).

Los inserts se deberán quitar siempre después de haber sido usados.


No introducir los inserts con el detartrador activado.

REGULACIÓN DE LA POTENCIA

El aumento o la disminución de la potencia se producen por rotaciones de la abrazadera prevista en lo detartrador próxima al empalme (Fig. 3).

MANTENIMIENTO DE LOS INSERTOS

La forma y el peso de cada uno de los inserts han sido optimizados a fin de obtener el máximo rendimiento.

 Por lo tanto, cualquier modificación, rotura, dobladura o desgaste de los inserts provoca anomalías funcionales: en estos casos debe sustituirse el inserto.

EMPLEO DE LOS INSERTOS EN DOTACIÓN (Fig. 4)

INSERTO #1 UNIVERSAL
Tratamiento de los intersticios.
Tratamiento del cuello y espacios subgingivales.

INSERTO #2 EXTRA FINE
Tratamiento interproximal y de las bolsas periodontales.

INSERTO #4 ESPÁTULA
Tratamiento de los depósitos gruesos.


LUBRIFICACIÓN

Para que el instrumento que Vd. ha adquirido le preste buenos servicios en su trabajo el mayor tiempo posible, repetir **cada semana** con cuidado la operación descrita a continuación.

Separar el detartrador de la manguera y lubricar con el correspondiente atomizador (REF 120.00), como se indica en la Fig. 5. El lubricante SO2000 (o cualquier otro aceite lubricante para piezas de mano dentales) se introduce en la entrada de aire de alimentación. Presionar una sola vez. Si el instrumento dispone de conexión rápida, introducir el correspondiente adaptador (REF 120.02) en el atomizador y lubricar como se indica en la Fig. 6.


Seguidamente, volver a atornillar el detartrador a la manguera (o volver a conectarlo al racor rápido) y poner en marcha el instrumento por unos segundos hasta que se oiga el típico pitido.

ESTERILIZACIÓN

 El detartrador, la llave y los inserts pueden ser esterilizados en autoclave a 134 °C / 2 bar.

El detartrador se debe esterilizar siempre sin inserto.

Antes de esterilizar, remover los residuos y limpiar cuidadosamente el instrumento.

 Durante la esterilización, las piezas metálicas de naturaleza diferente no deben tocarse. Para evitar esa posibilidad, colocar los objetos en una bolsa esterilizable.

Los racores rápidos GYROFLEX® no son esterilizables.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Utilizar un paño embebido con un desinfectante a base de:

- Glutaraldehídos hasta el 2%
- O-fenilo-fenol
- Alcohol etílico

Se desaconseja la utilización de desinfectantes a base de benzalconium cloruro. Está absolutamente prohibido sumergir el instrumento en cualquier tipo de líquido.

Los inserts se pueden limpiar dentro de una cubeta de ultrasonidos y con sustancias químicas germicidas.

Usar un bastoncillo de algodón impregnado de alcohol para limpiar el roscado de lo inserts.

GARANTÍA

El dispositivo está garantizado por todos los defectos de fabricación por un período de 12 meses.

La validez de la garantía está sujeta a específicas prescripciones.

ASISTENCIA TÉCNICA

En caso de funcionamiento anómalo del instrumento o para cualquier revisión o reparación, dirigirse a su distribuidor o directamente a TKD.